

TE 805

HILTI

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5136336 / 000 / 00

NOTICE ORIGINALE

Consignes de sécurité

REMARQUE
Les indications de sécurité du chapitre 1 contiennent toutes les indications générales de sécurité pour les appareils électriques qui, selon les normes applicables, doivent être spécifiées dans le présent mode d'emploi. Par conséquent, il est possible que certaines indications ne se rapportent pas à cet appareil.

1. Indications générales de sécurité pour les appareils électriques

a) ⚠ **AVERTISSEMENT ! Lire et comprendre toutes les consignes de sécurité et instructions.** Le nonrespect des consignes de sécurité et instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et / ou de graves blessures sur les personnes. **Les consignes de sécurité et instructions doivent être intégralement conservées pour les utilisations futures.** La notion d'« outil électroportatif » mentionnée dans les consignes de sécurité se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) et à des outils électriques à batterie (sans câble de raccordement).

1.1 Sécurité sur le lieu de travail

a) **Maintenez l'endroit de travail propre et bien éclairé.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.

b) **N'utilisez pas l'outil électroportatif dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.

c) **Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle de l'appareil.

1.2 Sécurité relative au système électrique

a) **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne modifiez en aucun cas la fiche. N'utilisez pas de fiches d'adaptateur avec des outils électroportatifs avec mise à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.

b) **Évitez le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.

c) **N'exposez pas les outils électroportatifs à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.

d) **N'utilisez pas le câble à d'autres fins que celles prévues, n'utilisez pas le câble pour porter l'outil électroportatif ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenez le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation.** Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.

e) **Au cas où vous utiliseriez l'outil électroportatif à l'extérieur, utilisez uniquement une rallonge homologuée pour les applications extérieures.** L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.

f) **Si l'utilisation de l'outil électroportatif dans un environnement humide ne peut pas être évitée, un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit doit être utilisé.** L'utilisation d'un tel interrupteur de protection réduit le risque d'une décharge électrique.

1.3 Sécurité des personnes

a) **Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. N'utilisez pas l'outil électroportatif lorsque vous êtes fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électroportatif peut entraîner de graves blessures sur les personnes.

b) **Portez des équipements de protection. Portez toujours des lunettes de protection.** Le fait de porter des équipements de protection personnels tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant le travail à effectuer, réduit le risque de blessures.

c) **Évitez une mise en service par mégarde. S'assurer que l'outil électroportatif est arrêté avant de le brancher à la source de courant et/ou au blocaccu, de le prendre ou de le porter.** Le fait de porter l'outil électroportatif avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil sur la source de courant lorsque l'interrupteur est en position de fonctionnement, peut entraîner des accidents.

d) **Enlevez tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'outil électroportatif en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.

e) **Adoptez une bonne posture. Veillez à garder toujours une position stable et équilibrée.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'outil électroportatif dans des situations inattendues.

f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Maintenez cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'appareil en rotation.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.

g) **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifiez que ceux-ci sont effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration peut engendrer un risque à cause des poussières.

1.4 Utilisation et maniement de l'outil électroportatif

a) **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer.** Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.

b) **N'utilisez pas un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.

c) **Retirez la fiche de la prise de courant et/ou le bloc-accu avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement par mégarde de l'outil électroportatif.

d) **Gardez les outils électroportatifs non utilisés hors de portée des enfants. Ne permettez pas l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.

e) **Prenez soin des outils électroportatifs. Vérifiez que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne sont pas coincées, et contrôlez si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'outil électroportatif s'en trouve entravé. Faites réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'outil électroportatif.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.

f) **Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.

g) **L'outil électroportatif, les accessoires, les outils à monter, etc. doivent être utilisés conformément à ces instructions. Tenez**

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5136336 / 000 / 00

compte également des conditions de travail et du travail à effectuer. L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

1.5 Service

a) **Ne faites réparer l'outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'outil électroportatif.

2. Consignes de sécurité spécifiques au produit

2.1 Sécurité des personnes

a) **Porter un casque antibruit.** Le bruit peut entraîner des pertes auditives.

b) **Si elle est fournie, utiliser la poignée supplémentaire.** La perte de contrôle peut entraîner des blessures.

c) **Tenir fermement les appareils par les poignées isolées, lors d'interventions dans des zones où l'outil de coupe risque d'entrer en contact avec des câbles ou gaines électriques cachés, ou son propre câble d'alimentation.** En cas de contact de l'outil de coupe avec un câble conducteur, les pièces métalliques non isolées sont mises sous tension et l'utilisateur reçoit un choc électrique.

d) **Toujours tenir l'appareil des deux mains aux poignées prévues à cet effet.** *Toujours bien nettoyer et sécher l'appareil ainsi que ses poignées latérales, afin d'enlever toute trace d'huile ou de graisse.*

e) **En cas d'utilisation de l'appareil sans le module dépoussiéreur, il est nécessaire de porter un masque respiratoire léger pour effectuer des travaux produisant de la poussière.**

f) **Faire régulièrement des pauses et des exercices de relaxation et de massage des doigts pour favoriser l'irrigation sanguine dans les doigts.**

g **Pour éviter tout risque de chute, toujours tenir le cordon d'alimentation, le câble de rallonge et le tuyau flexible d'aspiration vers l'arrière de l'appareil.**

h) **L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes affaiblies sans encadrement.**

i) **Avertir les enfants et veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.**

j) *Les poussières de matériaux telles que des poussières de peinture au plomb, de certains types de bois, minéraux et métaux, peuvent être nocives pour la santé. Le contact ou l'aspiration des poussières peut provoquer des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires de l'utilisateur ou de toute personne se trouvant à proximité. Certaines poussières, telles que des poussières de chêne ou de hêtre, sont considérées comme cancérigènes, en particulier lorsqu'elles sont combinées à des additifs destinés au traitement du bois (chromate, produit de protection du bois). Les matériaux contenant de l'amiante doivent seulement être manipulés par un personnel spécialisé.* **Un dispositif d'aspiration doit être utilisé dans la mesure du possible. Pour une aspiration optimale de la poussière, utiliser de préférence l'aspirateur mobile approprié pour bois et/ou poussières minérales recommandé par Hilti, qui est spécialement étudié pour cet outil électroportatif. Veiller à ce que la place de travail soit bien ventilée. Il est recommandé de porter un masque antipoussière de la classe de filtre P2. Respecter les prescriptions locales en vigueur qui s'appliquent aux matériaux travaillés.**

2.2 Sécurité relative au système électrique

a) **Avant de commencer, vérifier que l'espace de travail ne comporte pas de câbles ou gaines électriques, conduites de gaz ou d'eau cachés, par exemple à l'aide d'un détecteur de métaux.** *Toute pièce métallique extérieure à l'appareil peut devenir conductrice, par exemple si un câble électrique est endommagé par inadvertance. Ceci représente un danger sérieux d'électrocution.*

b) **Contrôler régulièrement les câbles de raccordement de l'appareil et les faire remplacer par un spécialiste s'ils sont endommagés. Contrôler régulièrement les câbles de rallonge et les remplacer s'ils sont endommagés. Si le cordon d'alimentation ou le câble de rallonge est endommagé pendant le travail, ne pas le toucher. Débrancher la prise.** *Les câbles de raccordement et les câbles de rallonge endommagés représentent un risque d'électrocution.*

c) **Si vous travaillez souvent sur des matériaux conducteurs, faites contrôler les appareils encrassés à intervalles réguliers par le S.A.V. Hilti.** *Ne jamais faire fonctionner l'appareil s'il est encrassé ou mouillé. Dans de mauvaises conditions d'utilisation, la poussière collée à la surface de l'appareil, surtout la poussière de matériaux conducteurs, ou l'humidité, peut entraîner une électrocution.*

2.3 Utilisation et emploi soigneux de l'outil électroportatif

a) **Vérifier que les outils sont bien munis du système d'emmanchement adapté à l'appareil et qu'ils sont toujours correctement verrouillés dans le mandrin.**

b) **Lors d'une coupure de courant: mettre l'appareil sur arrêt, débrancher la fiche.** *Ceci évite toute mise en marche intempestive de l'appareil en cas de remise sous tension.*

2.4 Place de travail

a) **Veiller à ce que l'espace de travail soit correctement éclairé.**

b) **Veiller à ce que l'espace de travail soit bien ventilé.** *Un espace de travail mal ventilé peut être nocif pour la santé en raison des nuisances dues à la poussière.*

2.5 Equipement de protection individuel

L'utilisateur et les personnes se trouvant à proximité pendant l'utilisation de l'appareil doivent porter des lunettes de protection adaptées, un casque de protection, un casque antibruit, des gants de protection et, lorsqu'ils n'utilisent pas de dispositif d'aspiration de la poussière, un masque respiratoire léger.


Porter des lunettes de protection


Porter un casque de protection


Porter un casque antibruit



Porter des gants de protection


Porter un masque respiratoire léger

Les consignes générales de sécurité pour les appareils électriques contiennent toutes les remarques spécifiques au produit de l'appareil décrit dans ce mode d'emploi. Les remarques du (1.3 c, d, f, g) ne concernent pas cet appareil.

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5136336 / 000 / 00









Burineur électropneumatique TE 805 Hilti



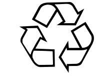
L'équipement standard livré comprend:
– Appareil
– Poignée latérale
– Graisse
– Chiffon
– Mode d'emploi
– Coffret Hilti

Caractéristiques techniques

Puissance absorbée:	1350 W	1350 W	1350 W	1350 W	1350 W	1350 W
Tensions (versions):	100 V	110 V	120 V	220 V	230 V	240 V
Intensité absorbée:	13,5 A	13 A	11 A	6,5 A	6,5 A	6,0 A
Fréquence:	50–60 Hz					
Poids selon la procédure EPTA 01/2003:	10,3 kg					
Dimensions:	600×120×230 mm					
Cadence de percussion en charge:	2000 coups/mn					
Energie libérée par coup:	17 Joules					
Rendement en burinage dans du béton de dureté moyenne:	1200 cm³/mn					
Outils:	burins pointus, plats, spatule (tranchant étroit ou large), bêche; bouchardes, pilons, outils de pose de tiges métalliques dans la terre					
Porte-outil:	TE-S					
Lubrification permanente						
Poignée latérale orientable dans toutes les directions						
Poignée principale et poignée latérale rembourrées en caoutchouc						
Charbons autodéclenchants						
Régulateur électronique de vitesse						
Interrupteur marche/arrêt						
Double isolation de protection						
Antiparasitage radio/TV selon EN 55014-1						

Symboles


Lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil


Recycler les déchets

-NOTA-
Le niveau de vibrations mentionné dans ces instructions a été mesuré conformément à un procédé de mesure normalisé selon EN 60745 et peut être utilisé comme base de comparaison entre outils électroportatifs. Il permet également de procéder à une évaluation préalable des sollicitations vibratoires. Le niveau de vibrations mentionné correspond aux principales applications de l'outil électroportatif. Ce niveau peut néanmoins différer si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec des outils à monter différents ou que l'entretien s'avère insuffisant. Ceci peut augmenter considérablement les sollicitations vibratoires dans tout l'espace de travail. Pour une évaluation précise des sollicitations vibratoires, il convient également de prendre en compte les temps durant lesquels l'appareil est arrêté ou marche à vide. Ceci peut sensiblement réduire les sollicitations vibratoires dans tout l'espace de travail. Par ailleurs, il convient de prendre des mesures de sécurité supplémentaires en vue de protéger l'utilisateur des effets

Ne pas utiliser ce produit autrement que prescrit dans ce mode d'emploi!

Avant de faire fonctionner cet appareil électroportatif, lire attentivement les directives nationales en vigueur!

Toujours joindre le mode d'emploi à l'appareil!

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5136336 / 000 / 00

des vibrations, telles que : bien entretenirl'outil électroportatif ainsi que les outils à monter, maintenir les mains chaudes, optimiser l'organisation des opérations.

Valeurs de bruit et de vibrations (selon EN 60 745)

Niveau de puissance acoustique pondéré (A) type:	101 dB (A)
Niveau de pression acoustique permanent pondéré (A) type):	90 dB (A)
Pour le niveau sonore selon EN 60745, l'incertitude est de 3 dB.	
Porter une casque antibruit.	
Valeurs de vibrations triaxiales (somme vectorielle des vibrations) mesurées selon EN EN 60745-2-6	
Burinage, ($a_{h, Cheq}$):	15,0 m/s²
Incertitude (K) des valeurs de vibrations triaxiales	1,5 m/s²

Sous réserve de modifications techniques!

Fonctionnement du burineur électropneumatique TE 805

Avant de mettre en marche cet appareil, lire attentivement la notice de sécurité!
Ne l'utiliser que pour les applications prévues: burinage, bouchardage, damage, pilonnage, bêchage, piquage de matériaux de construction minéraux comme le béton, la maçonnerie, l'asphalte, etc. Le burineur électropneumatique TE 805 ne convient pas sur les surfaces métalliques.
Avant de l'utiliser, vérifier qu'il est bien en état de marche (poignées latérales bien vissées et bloquées dans la bonne position, burin parfaitement verrouillé dans le porte-outil). Vérifier que la tension du secteur correspond bien à celle indiquée sur la plaquette signalétique.
La machine étant isolée, elle **n'a pas besoin de prise de terre.**

Fig. 1: nettoyage des outils
L'entraîneur porte-outil n'est pas lubrifié par le système de lubrification de la machine. Nettoyer donc régulièrement l'emmanchement des outils en le **graissant** avec de la graisse Hilti. Utiliser le capuchon pare-poussière du burin.

Temps de démarrage si la température extérieure est basse:
Réduire le temps de démarrage de la machine en appuyant une fois brièvement l'outil contre le matériau pendant le démarrage.

Mise en marche:
Pour travailler, tenir l'appareil des deux mains par les poignées prévues et toujours bien rester en équilibre. Ne jamais monter p. ex. sur une échelle qui n'offre pas une position de travail stable et sur laquelle vous risquez de vous blesser. Eviter d'appuyer exagérement la machine contre le matériau. Son rendement en démolition n'en est pas amélioré. Placer simplement la machine contre le matériau et la guider.

Fig. 2: mise en place d'un burin
Introduire le burin dans la position désirée en comprimant le ressort jusqu'à ce que l'outil se verrouille automatiquement. Pour ouvrir: ramener la douille de verrouillage en arrière et enlever le burin.

Fig. 3: poignée de burinage
Placer la poignée dans la position voulue et la bloquer.

Pour commencer à travailler:
Fig. 4: mettre le burineur électropneumatique en marche et l'appuyer contre le matériau. Pas besoin d'appuyer constamment avec le doigt sur l'interrupteur (interrupteur marche/arrêt à bascule).

Maintenance

Ce burineur electopneumatique est muni d'un charbon autodéclenchant qui interrompt le circuit électrique et signale à l'utilisateur qu'il est temps de porter réviser son appareil chez Hilti. S'il ne s'y conforme pas, il peut s'ensuivre des dommages coûteux.
Les outils électriques doivent être conformes aux réglements de sécurité en vigueur. C'est pourquoi seul un électricien qualifié est habilité à effectuer l'entretien et la révision de la machine. L'utilisation de pièces d'origine Hilti garantit une sécurité optimale à l'utilisateur.

Nettoyage de l'appareil

-ATTENTION-
Tenir l'appareil, en particulier les surfaces de préhension, sec, propre et exempt d'huile et de graisse. Ne pas utiliser de nettoyants à base de silicone.
La coque extérieure du boîtier de l'appareil est fabriquée
en plastique résilient. La partie préhensile est en élastomère.
Ne jamais faire fonctionner l'appareil si ses ouïes d'aération sont bouchées! Les nettoyer avec précaution au moyen d'une brosse sèche. Éviter toute pénétration de corps étrangers à l'intérieur de l'appareil. Nettoyer régulièrement l'extérieur de l'appareil avec un chiffon légèrement humide. Ne pas utiliser d'appareil diffuseur, d'appareil à jet de vapeur ou d'eau courante pour le nettoyage afin de garantir sa sûreté électrique!

Réparation et maintenance des burins

Les burins ne doivent être réparés que par des spécialistes qualifiés!

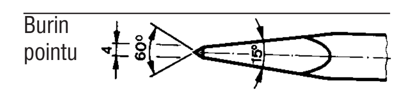
Réaffûtage de burins spatule, de burins pointus et de burins plats lorsque leur tranchant est faiblement usé: attention de ne pas trop échauffeur le burin en surface (Il ne doit pas se décolorer!).

Reforgeage de burins pointus et de burins plats:réchauffer le burin sur une longueur d'environ 80 mm à partir de la pointe, jusqu'à une température de 1000 à 1100° C (rouge orangé clair à jaune), puis le forger. Après forgeage, laisser refroidir le burin lentement à l'air jusqu'à température ambiante (éviter tout courant d'air). Après, **ne pas** le soumettre à la trempe, **ni** à un revenu.

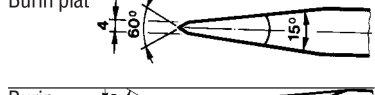
Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5136336 / 000 / 00

Angle d'affûtage des burins

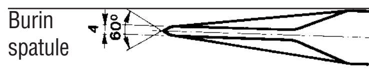
Burin pointu



Burin plat



Burin spatule



Recyclage

Les appareils Hilti sont constitués pour une large part de matériaux recyclables qui doivent être triés au préalable en cas de mise au rebut. Dans de nombreux pays, Hilti a déjà mis en place un système qui lui permet de reprendre votre ancien appareil en vue du recyclage. Consultez le service clients Hilti ou votre conseiller de vente.



Pour les pays européens uniquement

Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères!

Conformément à la directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

Déclaration de conformité CE (original)

Désignation:	Burineur electropneumatique
Modèle / type:	TE 805
Année de conception:	1996

Nous déclarons sous notre seule et unique responsabilité que ce produit est conforme aux directives et normes suivantes: 2006/42/CE, 2004/108/CE, 2000/14/CE, EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

Niveau de puissance acoustique pondéré L_{WA}:	100 dB/1pW
Niveau de puissance acoustique garanti L_{WAd}:	102 dB/1pW
Procédure d'évaluation de conformité:	2000/14/CE Annexe VI
European Notified Body (Organisme européen agrée):	TÜV NORD CERT, Am TÜV 1, 30519 Hannovre, Allemagne

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan

Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
BA Electric Tools & Accessories
01/2012

Jan Doongaji
Ececutive Vice President
BU Power Tools & Demolition
01/2012

Documentation technique par :
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

Garantie constructeur des appareils

Hilti garantit l'appareil contre tout vice de matières et de fabrication. Cette garantie s'applique à condition que l'appareil soit utilisé et manipulé, nettoyé et entretenu correctement, en conformité avec le mode d'emploi Hilti, et que l'intégrité technique soit préservée, c'est-à-dire sous réserve de l'utilisation exclusive de consommables, accessoires et pièces de rechange d'origine Hilti.

Cette garantie se limite strictement à la réparation gratuite ou au remplacement gracieux des pièces défectueuses pendant toute la durée de vie de l'appareil. Elle ne couvre pas les pièces soumises à une usure normale.

Toutes autres revendications sont exclues pour autant que des dispositions légales nationales impératives ne s'y opposent pas. En particulier, Hilti ne saurait être tenu pour responsable de toutes détériorations, pertes ou dépenses directes, indirectes, accidentelles ou consécutives, en rapport avec l'utilisation ou dues à une incapacité à utiliser l'appareil dans quelque but que ce soit. Hilti exclut en particulier les garanties implicites concernant l'utilisation et l'aptitude dans un but bien précis.

Pour toute réparation ou tout échange, renvoyer l'appareil ou les pièces concernées au réseau de vente Hilti compétent, sans délai, dès constatation du défaut.

La présente garantie couvre toutes les obligations d'Hilti et annule et remplace toutes les déclarations antérieures ou actuelles, de même que tous accords oraux ou écrits concernant des garanties.

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5136336 / 000 / 00

Hilti Corporation

LI-9494 Schaan
Tel.: +423 / 234 21 11
Fax: +423 / 234 29 65
www.hilti.com

255228 / A2